



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT



上海三联人文经典书库

71

# 地理学

(下)

[古希腊] 斯特拉博 著 李铁匠 译

THE  
GEOGRAPHY



上海三联书店



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT



上海三联人文经典书库

71

# 地理学

(下)

[古希腊] 斯特拉博 著 李铁匠 译

THE  
GEOGRAPHY



上海三联书店

## 图书在版编目(CIP)数据

地理学/(古希腊)斯特拉博著;李铁匠译. —上海:上海三联书店,2014.12

(上海三联人文经典书库)

ISBN 978-7-5426-5016-0

I. ①地… II. ①斯…②李… III. ①地理学 IV. ①K90

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 286926 号

## 地理学

著 者 / [古希腊]斯特拉博

译 者 / 李铁匠

责任编辑 / 殷亚平

装帧设计 / 鲁继德

监 制 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199)中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

网 址 / [www.sjpc1932.com](http://www.sjpc1932.com)

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 上海展强印刷有限公司

版 次 / 2014 年 12 月第 1 版

印 次 / 2014 年 12 月第 1 次印刷

开 本 / 640×960 1/16

字 数 / 1260 千字

印 张 / 94.75

书 号 / ISBN 978-7-5426-5016-0/K·303

定 价 / 158.00 元(全 2 册)

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021-66510725



上海三联人文经典书库

编委会主任 陈启甸

主 编 陈 恒 黄 韬

编 委 会 (以姓氏笔画为序)

于 沛	王 旭	王晋新	王晓德
王海利	王晴佳	卢汉超	刘 昶
刘北成	刘津渝	刘新成	向 荣
江晓原	宋立宏	张绪山	张 强
李剑鸣	杨巨平	杨熙楠	汪民安
范景中	陈 新	陈仲丹	陈志强
陈 淳	林子淳	林在勇	金寿福
侯建新	查常平	俞金尧	贺照田
赵立行	夏可君	徐晓旭	晏绍祥
高 毅	郭小凌	郭长刚	钱乘旦
黄 洋	彭 刚	彭小瑜	韩东育
魏楚雄			

“十二五”国家重点图书出版规划项目

国家出版基金资助项目

下



第十卷

埃维亚、埃托利亚、阿  
卡纳尼亚和克里特



## 第一章 埃维亚

1. 除了两头的终点之外，<sup>①</sup>由于埃维亚岛与从苏尼乌姆到色萨利的整个海岸线平行，它正好与我所说过的海岛相连，然后我们再讲述埃托利亚和阿卡纳尼亚，这是欧罗巴有待讲述的剩余部分。

2. 这个海岛从塞内乌姆到格里斯图斯，平行于海岸线的长度大约是 1200 斯塔德；它的宽度不一致，一般来说只有大约 150 斯塔德。塞内乌姆正对着德摩比利，比德摩比利地区略微长一点，而格里斯图斯和佩塔利亚正对着塞内乌姆。因此，这个海岛靠近海峡的那边正对着阿提卡、维奥蒂亚、洛克里斯和马利亚人。由于它又狭又长，因此被古人称为马克里斯岛。<sup>②</sup> 这个海岛距离大陆最近的地方是卡尔西斯，那里的海岸线突出地对着维奥蒂亚的奥利斯地区，形成了埃夫里普海峡。关于埃夫里普海峡，我先前已经比较详细地说过，<sup>③</sup>还有海峡两岸某些互相对着的地方，既有大陆的，也有岛上埃夫里普两头的，即内侧和外侧的。<sup>④</sup> 要是我过去遗漏了什么东西，现在我将叙述得更加详细。首先，我要讲的是位于奥利斯和格里斯图斯地区之间的地方，即所谓的埃维亚洞穴；<sup>⑤</sup>由于海岸线向内弯曲，在它接近卡尔西斯时，形成了一条向外突出的弧线，正对着大陆。

---

① 温泉关和苏尼乌姆的海角。

② “长岛”。

③ 参见本书 IX, ii, 2。

④ 里面是低地，或者是东南地区；外面是高地，或者是西北地区。

⑤ 洞穴。

3. 这个海岛不仅被称为马克里斯岛(Macris),又称为阿班提斯岛;不过,诗人虽然提到了埃维亚,却从来没有把它的居民称为“埃维亚人”,总是把他们称为“阿班特斯人”:

那些居住在埃维亚的居民,勇敢的阿班特斯人……

他率领着这些阿班特斯人<sup>①</sup>……

(《伊利亚特》,II, 536,542)

根据亚里士多德所说,<sup>②</sup>来自福基斯地区阿巴的色雷斯人在这个岛上殖民的时候,把居住在这里的居民改名为“阿班特斯人”。其他的作家认为这个名字得名于“英雄人物”。<sup>③</sup>正如埃维亚得名于一位女英雄一样。<sup>④</sup>可能,就像正对着爱琴海的某个海边洞穴(据说伊俄就是在这里生下了伊帕福斯)被称为布斯·奥莱一样(Boös Aulê),<sup>⑤</sup>这座海岛得名于埃维亚也是同样的原因。<sup>⑥</sup>这座海岛又称奥凯岛(Ochè);岛上最高的山脉与它名字相同。它又称为埃洛皮亚岛,得名于伊俄之子埃洛普斯(Ellops the son of Ion)。有些人认为他是埃克卢斯和科图斯的兄弟;据说他建立了埃洛皮亚,这是特利斯里乌斯山附近希斯提艾奥提斯境内奥里亚的一个地方,并且把希斯提伊亚、佩里亚斯、塞林图斯、埃德普斯和奥罗比亚并入了自己的领地;在最后这个地方有一座最公正的神谕所(塞利农提乌斯的阿波罗神谕所)。埃洛皮亚人移居到希斯提伊亚之后,扩大了这座城市,他们是在留克特拉战役之后被僭主菲利斯提德

① 埃莱提里。

② 亚里士多德(公元前4世纪,卡尔西斯的)写了一部有关埃维亚的著作,该书已佚。

③ 阿巴斯。

④ 埃维亚。

⑤ 牛栏。

⑥ 出自 eu——好,bous——母牛。

斯所逼而这样做的。狄摩西尼认为,<sup>①</sup>菲利斯提德斯也是腓力任命的奥雷泰人僭主;由于这个原因,希斯提伊亚人后来改了名字,他们的城市也由希斯提伊亚改成了奥雷乌斯。但是,根据某些作家所说,希斯提伊亚(Histiaea)是由从希斯提伊亚人乡镇来的雅典人建立的殖民地,就像埃雷特里亚(Eretria)是埃雷特里亚人乡镇的殖民地一样。泰奥彭波斯认为当伯里克利征服埃维亚之后,希斯提伊亚人根据协议移居到了马其顿地区,2000名原先属于希斯提伊亚人乡镇的雅典人来到这里,定居在奥雷乌斯。

4. 奥雷乌斯位于卡拉斯河畔德莱姆斯的特利斯里乌斯山麓一块高高的岩石上。这座城市获得这个名字,<sup>②</sup>很可能是因为它从前的居民埃洛皮亚人是山民。还有人认为俄里翁的得名,是因为他生长在这里。有些作家认为奥雷泰人有一座他们自己的城市,但由于埃洛皮亚人对他们发动战争,他们迁移到了其他地方,与希斯提伊亚人居住在一起;虽然它们变成了一座城市,但仍然有两个名字,就好像同一座城市既叫做拉克代蒙,又叫做斯巴达一样。正如我先前所说的那样,<sup>③</sup>色萨利的希斯提艾奥提斯得名于希斯提伊亚人,他们是从那里被珀里比亚人驱赶到大陆的。

5. 由于埃洛皮亚的缘故,我不得不从希斯提伊亚和奥雷乌斯开始讲述。现在,我要讲述与这些地方交界的各个地区。在这个奥雷乌斯地区不仅有塞内乌姆,在它附近还有狄翁、<sup>④</sup>迪亚德斯的雅典城,后者是雅典人所建,位于海峡的后面,从这里可以渡海到西努斯港,从狄翁可以派人前往埃奥利斯的卡尼殖民。这些地方都位于希斯提伊亚附近,距离海边的小城市塞林图斯也不远,在它的附近有一条布多鲁斯河,它与阿提卡附近萨拉米斯的山名字相同。

6. 卡律司托斯位于奥凯山脚下,在它的附近有斯提拉和马尔

① 《第三次反腓力的演说》,32。

② Oreios——“山区的”,“山民”。

③ 参见本书 IX, v, 17。

④ 《伊利亚特》,II, 538。

马里乌姆,后者是卡律司托斯圆柱的采石场,有一座马尔马里努斯的阿波罗神庙,这里有一条渡过海峡,通向阿拉费尼德斯哈莱的海上航线。卡律司托斯也出产石料,<sup>①</sup>它要经过加工和纺织,纺织过的原料制成火浣布,这种布匹被搞脏的时候,可以把它们扔进火里清洗,就好像亚麻布用水清洗一样。这些地方据说居住着从馬拉松四城来的殖民者和斯泰里亚人。在马利亚战争之中,<sup>②</sup>斯提拉已经被雅典将军费德鲁斯所毁灭,但这个地区被埃雷特里亚人所占领。在拉科尼亚有卡律司托斯,这个地方属于埃吉斯,朝着阿卡迪亞。阿尔克曼所说的卡律司托斯葡萄酒就出自这里。

7. 格里斯图斯没有出现在《船只登记册》的名单之中,但是诗人在其他地方提到了它,

到了晚上,他们在格里斯图斯上岸。

(《奥德赛》,III, 177)

他明确指出这个地方正好位于从亚细亚航行到阿提卡的途中,因为它就在苏尼乌姆附近。格里斯图斯有一座波塞冬神庙,它是这个地方最著名的波塞冬神庙,也是一个重要的居民点。

8. 在格里斯图斯之后,是埃维亚境内仅次于卡尔西斯的最大城市埃雷特里亚。然后是位于埃夫里普海峡的卡尔西斯,它在某种程度上是这个海岛的首府。这两座城市据说是雅典人在特洛伊战争之前建立的。在特洛伊战争之后,埃克卢斯和科图斯从雅典来到这里,在这里安置了许多居民,前者住在埃雷特里亚,后者住在卡尔西斯。这里有一些彭西乌斯军队中的埃托利亚人留在岛上居住;在古代,还有与卡德摩斯一道渡海而来的阿拉伯人居住在这里。无论如何,这些城市变得特别强大,甚至派出大批殖民者前往马其顿地区殖民。例如,埃雷特里亚在帕莱恩、圣山周围地区建立

① 石棉。

② 俄译文是“拉米亚战争”。——译者注

了许多城市；而卡尔西斯建立了许多附属于奥林图斯的城市，它们后来都被腓力肆无忌惮的洗劫一空。在意大利和西西里的许多地方都有卡尔西斯的殖民地。根据亚里士多德所说，<sup>①</sup>这些殖民地是在所谓的骑士政府当权时期建立的；这个政府的首脑是依据财产多少选举出来的，使用贵族的方式管理政府。在亚历山大渡海进入亚细亚的时候，<sup>②</sup>卡尔西斯人扩大了其城墙的周长，把卡内图斯和埃夫里普海峡都包括在其中，在通过海峡的桥梁旁边修筑了几座堡垒、城门和围墙。<sup>③</sup>

9. 在卡尔西斯人的城市之后，是所谓的利兰丁平原(Lelantine Plain)。这个平原的许多温泉具有治疗疾病的作用，罗马将领科尼利厄斯·苏拉曾经使用它们来治病。这个平原还有重要的矿藏，包括铜矿和铁矿，据说还有在别处看不见的矿藏；现在，这两种金属就好像雅典的银矿一样，已经开采枯竭。整个埃维亚(特别是靠近海峡的海岛地区)经常遭受强烈的地震，遭受地下管道喷出的强烈气体破坏，就好像我曾经详细叙述的维奥蒂亚和其他地方一样。据说这座与海岛名字相同的城市被吞没，就是这种灾难造成的。埃斯库罗斯在《本都的格劳库斯》也提到过这座城市，

埃维斯在塞内乌姆弯曲的宙斯海岸  
正好在可怜的利卡斯坟墓旁边。

(Frag. 30, Nauck)

在埃托利亚也有一座名叫卡尔西斯的城市：

在海边的卡尔西斯，还有多石的卡利登。

(《伊利亚特》，II, 640)

① 参见本书 X, i, 3。

② 公元前 334 年。

③ 参见本书 IX, ii, 8。

在当时的伊利斯地区也有一座卡尔西斯城：

他们经过克鲁尼泉和多石的卡尔西斯。

(《奥德赛》，XV, 295)

他们就是忒勒马科斯和他的同伴，当时他们正好在离开涅斯托尔之处，返回自己的故乡的途中。

10. 至于埃雷特里亚，有人认为它是从特里菲利亚的马西斯图斯城来的埃雷特里乌斯建立的殖民地，但其他人认为它是雅典埃雷特里亚的殖民者建立的，那里现在已经成了一个市场。在法萨卢斯附近也有一座埃雷特里亚城。在埃雷特里亚境内有一座塔米尼城，这是一座奉献给阿波罗的圣城。这座神庙靠近海峡旁边，据说是阿德墨托斯所建，这位神在他的宫中做了一年的佣人。埃雷特里亚在古代曾经被称为梅拉尼斯和阿罗特里亚。阿马林图斯村距离这座城市的城墙 7 斯塔德。正如希罗多德所说，<sup>①</sup>老城现在已经被波斯人夷为平地，他们用大网捕捉人民，蛮族使用各种手段，拆除了城墙（墙址现在仍然可以见到，这个地方称作埃雷特里亚老城）。但今天的埃雷特里亚建立在老城的基础之上。关于埃雷特里亚昔日的强大，有一根过去立在阿马林图斯阿尔忒弥斯神庙之中的石柱可以为证。石柱上记载着他们在举行节日庆典游行的时候，有 3000 名重装兵，600 名骑兵，60 辆战车。他们统治着安德洛斯、特奥斯、凯奥斯和其他岛屿的人民。他们从伊利斯获得了新移民。从此，他们在单词中经常使用字母“r”，不仅是在词尾之中用，而且在单词的中间也用，并且为此受到戏剧作家的嘲弄。在埃雷特里亚还有一个奥卡利亚村，这座城市的遗址已经被赫拉克勒斯所毁。与它名字相同的还有特拉钦尼亚的奥卡利亚、特里斯附近的奥卡利亚、阿卡迪亚的奥卡利亚，后人把它称为安达尼亚，还有欧里塔尼亚人附近埃托利亚的奥卡利亚。

<sup>①</sup> 参见本书 V, i, 31。

11. 卡尔西斯(Chalcis)现在被公认为占据主导地位,并且是埃维亚人的首府。埃雷特里亚占据第二位。在古代,这些城市不仅在战争时期,就是在和平时期也非常受尊敬。确实,他们为许多哲学家提供了一个舒适的、安静的居住环境。其证据是以墨涅德摩斯及其门生为首的埃雷特里亚派哲学家(school of the Eretrian philosophers),早在亚里士多德在卡尔西斯逗留之前形成了,亚里士多德也是在这里去世的。<sup>①</sup>

12. 一般来说,这些城市彼此的关系是和谐的,它们的争执主要是因为利兰丁平原而起,但他们不会彻底断交,刚愎自用地以战争解决一切争执,而是会达成协议,确定他们可以怎样进行战争的条款。其中,竖立在阿马林图斯神庙的一根石柱铭文证明了这个事实,它禁止使用长程投射武器。实际上,对于战争和使用武器的习惯法而言,从前任何时候也没有这样一条规则;因为有些人使用的是长程武器,如弓箭手、投石兵、标枪投掷手;而有些人使用的是近战武器,如短剑、长矛;因为长矛有两种使用方式,一种是作为短兵相接的格斗武器,另一种是像标枪一样作为投掷武器;正如使用长矛有两种目的,既可以作为近战武器,又可作为投掷武器,就好像是马其顿长矛和罗马短矛一样。<sup>②</sup>

13. 埃维亚人擅长“正规”战,即所谓的“近战”和“短兵相接”的格斗。正如诗人所说,他们使用加长的长矛:

长矛手使用加长的柁木长矛,  
渴望刺穿敌人的盔甲。

(《伊利亚特》,II, 543)

标枪可能是不同的武器,可能像“珀利阿斯的柁木长矛”,诗人也说到了这种长矛:

① 公元前 322 年。

② 萨里斯——马其顿人用的长矛。

只有阿喀琉斯一人知道如何投掷。

(《伊利亚特》，XIX, 389)

那时奥德修斯说：

我投出的长矛，比任何人射出的箭更远。

(《奥德赛》，VIII, 229)

他指的那种长矛就是标枪。正如诗人所说，如果那些人是单兵作战，他首先使用的是标枪，然后才使用刀剑，近战的士兵不仅是那些使用刀剑的士兵，还有那些短兵相接的长矛手。

他用闪亮的青铜长矛刺穿了对手，  
然后松开了他的手脚。

(《伊利亚特》，IV, 469)

荷马这样描述埃维亚人的作战方式，他认为洛克里人的作战方式相反：

他们不担心近战的损害……

只相信和他们一起来到伊利昂的弓箭和羊毛编织的投石器。

(《伊利亚特》，XIII, 713, 716)

还有一个广为流传的给埃伊乌姆人的神谕：

色萨利的马匹、拉克代蒙的女人  
和饮圣阿瑞托萨泉水的男子。

它的意思是说卡尔西斯人是最勇敢的人，因为阿瑞托萨在他们



的领土上。

14. 埃维亚有两条河，塞瑞乌斯和内利乌斯河。绵羊喝了其中一条河的水就变成白色，喝了另一条河的水则变成黑色。正如我先前曾经说过的，<sup>①</sup>克拉西斯河也出现过相同的事情。

15. 埃维亚人从特洛伊回国的时候，一部分人偏离航线被吹到了伊利里亚，他们从那里经过马其顿启程回家，但滞留在埃泽萨附近地区，他们在帮助那些把他们作为客人接待的当地人作战之后，建立了埃维亚城。在西西里也有一个埃维亚，它是西西里的卡尔西斯人建立的。但是他们被格隆(Gelon)赶走了，它成了锡拉库萨人的要塞。在克基拉岛、利姆诺斯岛都有名叫埃维亚的地方；在阿尔戈斯地区还有一座叫这个名字的山丘。

16. 由于埃托利亚人、阿卡纳尼亚人、阿萨马尼亚人(如果他们也称为希腊人的话)居住在色萨利人、俄塔人的西边，为了结束整个希腊地区的叙述，我必须讲一讲这三个部落。最后，我还要加上那些我现在还没有讲到的，最靠近希腊的、居住着希腊人的岛屿。

---

<sup>①</sup> 参见本书 VI, I, 13。